

KOMISIONÁRSKA ZMLUVA

uzavretá v zmysle § 577 a nasl. Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. (ďalej aj ako „Zmluva“) medzi nasledujúcimi zmluvnými stranami:

COMMISSION CONTRACT

concluded pursuant to § 577 et seq. of the Commercial Code No. 513/1991 Zb. (hereinafter referred to as the "Contract") between the following Contractual Parties:

Komisionár / Commissioner		Komitent / Principal	
Obchodné meno: Business name:	SCHENKER s.r.o.	Obchodné meno: Business name:	Strojnícka fakulta, Technická univerzita v Košiciach
Sídlo: Registered office:	Kopčianska 94, 851 01 Bratislava	Sídlo: Registered office:	Letná 9, Košice, SR
IČO: Company ID No.:	31327222	IČO: Company ID No.:	00 397 610
DIČ / IČ DPH: Tax ID No./ VAT ID No.	2020295156 / SK2020295156	DIČ / IČ DPH: Tax ID No./ VAT ID No.	2020486710 / SK2020486710
EORI:	SK2020295156	EORI:	SK2020486710
Zapísaná v: Registered in:	Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I oddiel: Sro, Vložka číslo: 3041/B	Zapísaná v: Registered in:	Vládne nariadenie č. 30/1952 Zb. z 8. júla 1952;
Bankové spojenie: Bank connection:	Tatra banka, a.s., Bratislava	Bankové spojenie: Bank connection:	Štátna pokladnica Radlinského 32 P.O.BOX 13 810 05 Bratislava 15
IBAN:	SK78 1100 0000 0026 2731 0060 BIC/ SWIFT/ : TATR SK BX	IBAN:	SK44 8180 0000 0070 0024 1842
V jeho mene koná: Acting on its behalf:	Dietmar Schmickl – konateľ spoločnosti Benjamín Chladný - prokurista	V jeho mene koná: Acting on its behalf:	prof. Ing. Tomáš Brestovič, PhD.
Kontakt Tel./e-mail: Contact Tel./e-mail:		Kontakt Tel./e-mail: Contact Tel./e-mail:	+421 908 377 567 tomas.brestovic@tuke.sk

ďalej len „komisionár“)

hereinafter only the "Commissioner")

ďalej len „komitent“)

hereinafter only the "Principal")

v tomto znení:

in this wording:

Článok I PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Predmetom Zmluvy je nepriame zastupovanie komitenta komisionárom v colnom konaní v zmysle článku 18 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie v nadväznosti na prepravu zásielok realizovaných, respektíve obstaranú komisionárom.
- 1.2 Táto zmluva zakladá zastupovanie komitenta komisionárom v colnom konaní pred colnými orgánmi na území Slovenskej republiky za odplatu podľa čl. IV tejto Zmluvy.
- 1.3 Komisionár, ako držiteľ povolenia SHS, môže na plnenie tejto Zmluvy využiť príslušné výhody, ktoré sú ustanovené colnými predpismi.

Article I SUBJECT OF THE CONTRACT

- 1.1 The subject of the Contract is the indirect representation of the Principal by the Commissioner pursuant to Article 18 of Regulation (EU) No 952/2013 of the European Parliament and of the Council of 9 October 2013 laying down the Union Customs Code related to the transportation of consignments realized or procured by the Commissioner.
- 1.2 This Contract establishes representation of the Principal by the Commissioner in customs proceedings before customs authorities in the territory of the Slovak Republic for remuneration pursuant to Art. IV of this Contract.
- 1.3 The Commissioner, as the holder of an AEO license, may use the relevant benefits provided in the Customs Regulations to fulfil this Contract.

- 1.4 Komisionár, ako držiteľ povolenia použiť zjednodušený postup pre prepustenie tovaru do príslušného colného režimu, môže na plnenie tejto Zmluvy využiť príslušné výhody, ktorými disponuje v tomto povolení.
- 1.5 Komisionár, ako nepriamy zástupca, sa zaväzuje, že vo vlastnom mene, v prospech a na účet komitenta zabezpečí vo vzťahu k tovaru, ktorý komitent dodatočne špecifikuje (ďalej aj ako „Tovar“) poskytnutie služieb spojených s colným konaním, za odplatu v zmysle Cenníka colno-deklaračných služieb (ďalej len „Cenník“), ktorý tvorí Prílohu č. 1, a to za podmienok tejto Zmluvy v za účelom prepustenia Tovar do niektorého z nasledovných colných režimov:
- a) prepustenie do voľného obehu,
 - b) tranzit,
 - c) vývoz alebo spätný vývoz.
- (ďalej všetko spolu aj ako „Obchodná záležitosť“).
- Výber príslušného colného režimu vo vzťahu k Tovar bude zo strany komitenta rovnako dodatočne špecifikovaný.

Článok II

PRÁVA A POVINNOSTI KOMISIONÁRA

2.1. Komisionár sa zaväzuje

- a) vybaviť všetky záležitosti súvisiace s colným konaním v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie a ostatných právnych predpisov týkajúcich sa colného konania, podľa inštrukcií od komitenta, pokiaľ sú tieto v súlade s právnymi predpismi; bude pritom vykonávať osobné rokovania s colnými orgánmi, viesť písomnú korešpondenciu a vykonávať ostatné úkony s tým súvisiace;
- b) konať vo vlastnom mene, ale na účet komitenta a z tohto dôvodu je povinný konzultovať
 - a. správnosť
 - i. sadzobného zatriedenia Tovar v zmysle nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a Spoločnom colnom sadzobníku do podpoložky kombinovanej nomenklatúry
 - ii. údajov o colnej hodnote ako aj
 - b. ďalšie okolnosti a podmienky potrebné pre realizáciu prepustenia Tovar podľa podmienok príslušného režimu v nadväznosti na osobitné podmienky stanovené colnými orgánmi pre jednotlivé zjednodušenia, a to len v rozsahu informácií o Tovare dodaných komitentom;
- c) preukázateľne postúpiť oznámenie o výmere colného dlhu (celkový výmer platieb za colné vyhlásenie) bezprostredne po jeho obdržaní z colného úradu, a to zaslaním oznámenia elektronicky (e-mailom) tak, aby mal komitent

- 1.4 The Commissioner, as the holder of an authorization to use a simplified procedure for the release of the goods under the relevant customs procedure, may avail itself of the relevant advantages to fulfil this Contract which it disposes of under the license.
- 1.5 The Commissioner, as an indirect representative, undertakes to provide, in his own name and for the benefit and on account of the Principal, in respect of the goods which the principal additionally specifies (hereinafter referred to as “Goods”), the provision of services related to customs clearance, for consideration pursuant to the Price List of Customs Declaration Services (hereinafter referred to as the “Price List”), which forms Annex No. 1, under the terms of this Contract in order to place the goods into any of the following customs procedures:
- a) release for free circulation,
 - b) transit,
 - c) export or re-export.
- (hereinafter referred to as “Business Matter”).
- The selection of the relevant customs procedure relating to the goods shall be additionally specified by the Principal.

Article II

COMMISSIONER'S RIGHTS AND OBLIGATIONS

2.1 The Commissioner undertakes to:

- a) deal with all customs-related matters within the meaning of Regulation (EU) No 952/2013 of the European Parliament and of the Council of 9 October 2013 the Union Customs Code and other legal legislation relating to customs procedures, as directed by the Principal, insofar as they are in accordance with the legal regulations; in doing so, it will conduct personal negotiations with customs authorities, conduct written correspondence and perform other related activities;
- b) act on its own name but on the account of the Principal and therefore it shall be obliged to consult
 - a. the accuracy
 - i. of the tariff classification of goods within the meaning of Council Regulation (EEC) No 2658/87 of 23 July 1987 on tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff in the subheading of the combined nomenclature
 - ii. of data of the customs value as well as
 - b. other circumstances and conditions necessary for the execution of the placing of the goods under the terms of the relevant procedure following the special conditions set by the customs authorities for individual simplifications, and only to the extent of the information on the goods delivered by the Principal;
- c) demonstrably forward the notification of the amount of the customs debt (total assessment for a customs declaration) immediately after it has been received from the customs office by sending the notification electronically (by e-mail) in order that the Principal has

s ohľadom na bod 3.1 písm. c) dostatok času na uhradenie dovoznej platby;

- d) odovzdať komitentovi rozhodnutie colného orgánu o prepustení Tovar do príslušného colného režimu po uhradení záväzkov podľa bodu 3.1 písm. c); odovzdanie elektronickej formy rozhodnutia colného orgánu o prepustení Tovar do colného režimu prepustenie do voľného obehu alebo vývoz alebo spätný vývoz sa môže uskutočniť aj elektronickým zaslaním (e-mailom);
- 2.2. Komisionár na základe písomnej žiadosti zabezpečí aj úkony spojené s vykonaním zmeny v colnom vyhlásení vystavenom podľa tejto Zmluvy, prípadne s jeho zrušením v súlade s colnými predpismi.
- 2.3. Komisionár podá komitentovi písomnú správu o zariadení Obchodnej záležitosti (napr. vo forme e-mailu), po tom čo bude vydané rozhodnutie o prepustení Tovar do požadovaného colného režimu; v prípade, ak nebude (nie však v dôsledku porušenia povinností komisionára podľa tejto Zmluvy) vydané uvedené rozhodnutie, bude komisionár rovnako informovať komitenta o tejto skutočnosti a to v čase primeranom vzhľadom na okolnosti daného prípadu. Vystavenie faktúry na základe tejto Zmluvy sa považuje za vyúčtovanie nákladov a odplaty komisionára.

Článok III

PRÁVA A POVINNOSTI KOMITENTA

3.1. Komitent sa zaväzuje:

- a) poskytnúť komisionárovi včas všetky podklady a informácie týkajúce sa špecifikácie Tovar, výberu a podmienok príslušného colného režimu, do ktorého má byť Tovar navrhnutý a colným úradom prepustený;
- b) poskytnúť komisionárovi pravdivé podklady k podaniu colného vyhlásenia (najmä originál rôznych dovozných a vývozných licencií, povolení, certifikátov atď.), poskytnúť informácie o ďalších faktúrach, o dokladoch potvrdzujúcich nárok na priznanie preferenčných sadzieb cla, prípadne o oslobodení Tovar od dovozného cla a iné rozhodnutia alebo doklady vyplývajúce z právnych predpisov;
- c) uhradiť vzniknutý colný dlh (celkový výmer platieb za colné vyhlásenie) vo výške a lehote stanovenej colnými orgánmi na účet Finančnej správy SR obratom, najneskôr však do 5 kalendárnych dní odo dňa vydania Rozhodnutia v colnom konaní Colným úradom;
- d) preukázať úhradu colného dlhu podľa bodu 3.1. písm. c) zaslaním potvrdenia o úhrade (výpis z účtu) elektronicke na oddelenie colnej deklarácie spoločnosti SCHENKER do 7 kalendárnych dní odo dňa vydania Rozhodnutia v colnom konaní colným úradom
- e) na výzvu Komisionára zaplatiť colný dlh zálohovo v jeho predpokladanej výške určenej Komisionárom na bankový účet Komisionára a to

with regard to Point 3.1 c) sufficient time to pay the import payment;

- d) submit to the Principal the decision of the customs authority on placing the goods into the relevant customs procedure after payment of the commitments referred to in point 3.1 c); submission of the electronic form of the decision of the customs authority to place the goods in free circulation or export or re-export may also be effected by electronic submission (e-mail);
- 2.2 On the basis of a written request, the Commissioner shall also ensure acts connected with the performance of a change in the customs declaration issued under this Contract, or with its cancellation in accordance with customs regulations.
- 2.3 The Commissioner shall submit a written report to the Principal on the Business Matters (e.g. in the form of an e-mail) after a decision to place the Goods into the requested customs procedure has been taken; in the event that the aforementioned decision is not issued (but not as a result of a breach of the duties of the Commissioner under this Contract), the Commissioner shall also inform the Principal of this fact within a time adequate to the circumstances of the case. The issuance of an invoice on the basis of this Contract shall be deemed to be the settlement of costs and the Commissioner's remuneration.

Article III

PRINCIPAL'S RIGHTS AND OBLIGATIONS

3.1. The Principal undertakes to:

- a) provide the Commissioner in good time with all supporting documents and information related to the specification of the Goods and the selection and the conditions of the relevant customs procedure into which the Goods are to be proposed and placed by the customs office;
- b) provide the Commissioner with true documentation for the lodging of the customs declaration (in particular the original of the various import and export licenses, permits, certificates, etc.), to provide information on other invoices and documents certifying entitlement to the granting of preferential duty rates or, where appropriate, exemption of the Goods from import duties, and other legal decisions or documents following from legal regulations;
- c) pay the customs debt incurred (the total amount of payments for the customs declaration) in the amount and time limit set by the customs authorities to the account of the Financial Administration of the Slovak Republic without any delay but no later than within 5 calendar days from the date of issue of a decision in the customs procedure by the customs office;
- d) prove payment of the customs debt under Point 3.1. c) by sending a payment confirmation (account statement) electronically to the Customs Declaration Department of the SCHENKER company within 7 calendar days from the date of issue of a decision in the customs procedure
- e) at the request of the Commissioner, to pay in advance the customs debt in its estimated amount as

- v lehote určenej komisionárom, inak najneskôr do 3 pracovných dní od doručenia výzvy;
- f) zásielku, ktorá je pod colným dohľadom a s povolením colného úradu doručená komitentovi v colnom režime tranzit predložiť colnému úradu určenia v stanovenej lehote, s neporušenou colnou uzáverou a s pripojenými dokladmi a rovnako je povinný doručiť na príslušný colný úrad tlačivo T1 potrebné k ukončeniu colného režimu tranzit;
 - g) zabezpečiť taký spôsob balenia Tovar a jeho prípadného naloženia na dopravný prostriedok, ktorý umožňuje obvyklé vykonanie colnej kontroly;
 - h) v prípade potreby po vykonaní colnej kontroly zabezpečiť opätovné zabalenie Tovar a v prípade potreby aj jeho naloženie na dopravný prostriedok a to v takom rozsahu a spôsobom, aby mohol Tovar pokračovať bezpečne v ďalšej preprave, prípadne aby bolo možné vykonať jeho ďalšiu colnú kontrolu.
- 3.2. V prípade, ak komitent nedodrží podmienky úhrady colného dlhu v zmysle bodu 3.1. písm. c) a nepreukáže jeho úhradu v zmysle bodu 3.1. písm. d), uhradí colný dlh Finančnej správe SR komisionár. Komitent sa zaväzuje realizovanú úhradu colného dlhu zvýšenú o zmluvnú pokutu v zmysle Čl. IV bodu 4.4 v plnom rozsahu nahradiť komisionárovi na základe Oznámenia o výške záväzku, ktoré bude komitentovi zaslané elektronicky (e-mailom), a to v lehote 5 kalendárnych dní od jeho doručenia Komitentovi.
- 3.3. V prípade, ak komitent nedodrží podmienky vyplývajúce z režimu tranzit uvedené v bode 3.1 písm. f) a komisionárovi tým vzniknú iné náklady (najmä nie však výlučne pokuty, náklady na prerokovanie colného priestupku resp. deliktu), zaväzuje sa komitent tieto náklady uhradiť komisionárovi na základe ním vyhotovenej faktúry v lehote jej splatnosti.
- 3.4. V prípade zaplatenia zálohy na colný dlh zo strany Komitenta v jeho predpokladanej výške na bankový účet Komisionára bude vzniknutý colný dlh (celkový výmer platieb za colné vyhlásenie) vo výške a lehote stanovenej colnými orgánmi uhradený na bankový účet Finančnej správy SR Komisionárom.
- 3.5. Komitent je povinný na požiadanie komisionára poskytnúť mu bez zbytočného odkladu súčinnosť, ktorú je od neho možné rozumne požadovať, a všetky informácie a doklady súvisiace s colným konaním. V prípade, ak komitent neposkytne včas požadovanú súčinnosť a/alebo požadované informácie a/alebo doklady, nemá nárok na náhradu škody vzniknutej priamo alebo nepriamo v dôsledku toho (napr. náhradu škody spôsobenej oneskoreným dodaním zásielky v dôsledku omeškania pri vycievaní a doručovaní zásielky).
- determined by the Commissioner to the bank account of the Commissioner within the period specified by the Commissioner, otherwise no later than within 3 working days of delivery of the call;
- f) present the consignment which is under customs supervision and delivered to the Principal with the permission of the customs office within the transit procedure to the customs office of destination within the prescribed period, with the customs seals intact and the documents attached thereto, and also present the T1 form necessary to end the transit procedure to the competent customs office;
 - g) ensure such packaging of the Goods and, where appropriate, loading onto a means of transport which allows the customs procedure to be carried out normally;
 - h) if necessary, after customs control, ensure that the Goods are repackaged and, if necessary, loaded onto a means of transport, to the extent and in such a way that the Goods can continue to be transported safely and, where appropriate, may be subject to further customs control.
- 3.2 In the event that the Principal fails to comply with the conditions for payment of the customs debt under Point 3.1 c) and does not prove its payment under point 3.1 d), the customs debt shall be paid by the Commissioner to the Financial Administration SR. The Principal undertakes to compensate to the Commissioner an implemented payment of the customs debt increased by a contractual penalty pursuant to Art. IV Point 4.4 on the basis of a Notice on the Amount of Liability, which will be sent to the Principal electronically (by e-mail) within 5 calendar days of its delivery to the Principal.
- 3.3 Where the Principal fails to comply with the conditions under the transit procedure referred to in Point 3.1 f) and the Commissioner thereby incurs other costs (especially, but not exclusively from fines or the costs of negotiation of a violation or offense of customs law), the Principal undertakes to pay the Commissioner these costs on the basis of an invoice issued by the Commissioner within its due date.
- 3.4 In the case of payment of an advance on the customs debt by the Principal in its anticipated amount to the bank account of the Commissioner, the customs debt incurred (the total amount of payments for the customs declaration) shall be paid by the Commissioner to the bank account of the Financial Administration of the Slovak Republic.
- 3.5 On the request of the Commissioner, the Principal shall, without undue delay, provide the cooperation that may reasonably be required of it, along with any information and documents relating to the customs proceedings. If the Principal fails to provide the required cooperation and/or the required information and/or documents in a timely manner, it is not entitled to compensation for damages incurred directly or indirectly as a result thereof (e.g. damages caused by the delayed delivery of the consignment due to delays in clearance and delivery of a consignment).

Článok IV

ODPLATA, PLATOBNÉ PODMIENKY

- 4.1. Komitent sa zaväzuje zaplatiť komisionárovi odplatu za zariadenie Obchodnej záležitosti a to vo výške určenej podľa Cenníka. Nárok na odplatu komisionára vzniká v momente podania správy podľa bodu 2.3. Zmluvné strany sa výslovne dohodli na tom, že nárok na odplatu vznikne komisionárovi za riadne poskytnuté služby smerujúce k zariadeniu Obchodnej záležitosti aj vtedy, ak nedôjde k vydaniu rozhodnutia o prepustení Tovar do požadovaného colného režimu, za predpokladu, že toto nebude spôsobené porušením povinností komisionára podľa tejto Zmluvy. Odplata sa bude fakturovať spolu s DPH v príslušnej výške, pokiaľ nepôjde o dodanie služieb oslobodené od DPH, alebo iné obdobné prípady.
- 4.2. Odplata podľa predchádzajúceho odseku nezahŕňa žiadnu náhradu výdavkov spojených s obstaraním Obchodnej záležitosti. Komitent sa zaväzuje uhradiť komisionárovi všetky preukázateľné a účelne vynaložené výdavky spojené so zariadením Obchodnej záležitosti a zároveň uhradiť komisionárovi všetky pokuty, poplatky a iné plnenia, ktoré prípadne bude komisionár povinný uhradiť v súvislosti so zariadením Obchodnej záležitosti pre komitenta, pokiaľ vznik týchto nákladov nebol spôsobený v dôsledku nedostatku odbornej starostlivosti komisionára, ktorú možno od komisionára rozumne požadovať. Komisionár je oprávnený požadovať od komitenta zaplataenie **zálohy na úhradu výdavkov** podľa tohto bodu v plnej výške na základe príslušnej faktúry. Výška požadovanej zálohy musí byť na požiadanie komitenta zdôvodnená, a podľa možnosti podložená príslušným rozhodnutím orgánu verejnej moci, alebo inou právnou skutočnosťou.
- 4.3. Úhradu odmeny za poskytnuté služby a úhradu výdavkov podľa bodu 4.2 uhradí komitent na účet komisionára do 14-tich dní odo dňa doručenia faktúry komisionárom komitentovi, pokiaľ vzhľadom na okolnosti konkrétneho prípadu nebude vo faktúre uvedená kratšia lehota splatnosti.
- 4.4. Zmluvné strany sa dohodli, že komitent je povinný zaplatiť komisionárovi **zmluvnú pokutu** v prípade omeškania komitenta s úhradou:
- 4.4.1. odmeny za poskytnuté služby a/alebo náhrady za vynaložené náklady; alebo
- 4.4.2. colného dlhu vymieraného colnými orgánmi v lehote a výške podľa bodu 3.1 písm. c) a to vo výške 0,5% zo sumy, s ktorej úhradou je komitent v omeškaní, a to za každý, aj začatý, deň omeškania.
- Počas omeškania komitenta so splnením jeho záväzku podľa tejto Zmluvy (najmä peňažného) je komisionár oprávnený pozastaviť plnenie predmetu tejto Zmluvy; v takom prípade nebude v omeškaní s plnením predmetu tejto Zmluvy. Ustanovenie predchádzajúcej vety sa uplatní rovnako v prípade omeškania komitenta so zaplatením zálohy podľa bodu 3.1 písm. e).

Article IV

REMUNERATION, PAYMENT CONDITIONS

- 4.1. The Principal undertakes to pay the Commissioner for arranging the Business Matter remuneration in the amount determined according to the Price List. The entitlement to the remuneration of the Commissioner arises at the moment of reporting under Point 2.3. The Contractual Parties have explicitly agreed that entitlement to the remuneration shall arise for the Commissioner for the duly rendered services leading to the arrangement of the Business Matter, even if no decision is taken to place the Goods to the required customs procedure, provided that this is not due to a breach of the Commissioner's obligations under of this Contract. The remuneration shall be invoiced together with VAT at the appropriate rate, unless the provision of services is exempt from VAT or other similar cases.
- 4.2. The remuneration referred to in the preceding paragraph shall not include any reimbursement for expenses associated with the provision of the Business Matter. The Principal undertakes to reimburse the Commissioner for all demonstrable and purposefully incurred expenses associated with the establishment of the Business Matter, and as well to repay the Commissioner all fines, fees and other performances that the Commissioner shall be liable to pay in connection with the establishment of the Business Matter for the Principal unless the origin of such expenses was caused due to lack of the professional care which can reasonably be requested of the Commissioner. The Commissioner is entitled to demand from the Principal the payment of an **advance payment for settling expenses** under this Point in a full amount on the basis of a relevant invoice. On the request of the Principal, the amount of the advance payment requested must be substantiated and, where possible, supported by a relevant decision of the public authority or by any other legal fact.
- 4.3. Payment of remuneration for services rendered and reimbursement of expenses according to Point 4.2 shall be paid by the Principal to the account of the Commissioner within 14 days from the date of receipt of an invoice by the Commissioner, unless due to the circumstances of the particular case a shorter maturity period is stated in the invoice.
- 4.4. The Contractual Parties have agreed that the Principal shall be obliged to pay the Commissioner a contractual penalty in case of delay of the Principal with the payment for:
- 4.4.1. remuneration for services rendered and/or compensation for costs incurred; or
- 4.4.2. a customs debt assessed by the customs authorities within the time limit and the amount referred to in Point 3.1 c) in the amount of 0.5% of the amount with which the Principal is in arrears, for each, even started, day of delay.
- During the delay of the Principal with the fulfilment of its obligation under this Contract (especially financial), the Commissioner is entitled to suspend the performance of the subject of this Contract; in such a case, it shall not be in

Článok V
ZODPOVEDNOSŤ ZA NÁHRADU ŠKODY

- 5.1. Komisionár vyhlasuje, že je odborne, technicky, personálne a právne spôsobilý k riadnemu plneniu záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy.
- 5.2. Komisionár je povinný nahradiť komitentovi škodu, ktorú mu spôsobil porušením svojich povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy, najmä nedodržaním písomných pokynov komitenta. Náhrada nemajetkovej ujmy je vylúčená.
- 5.3. Komisionár nezodpovedá za škodu vzniknutú oneskoreným predložením colného vyhlásenia colnému úradu, prípadne za uvedenie nesprávnych alebo nepravdivých údajov v prehlásení, pokiaľ mu komitent neposkytol potrebné údaje včas alebo v potrebnom rozsahu.
- 5.4. V prípade, ak komisionárovi následkom uvedenia neúplných, nesprávnych, nepravých alebo nepravdivých údajov alebo vyhlásení alebo dokladov, prípadne v dôsledku neposkytnutia potrebnej súčinnosti komitenta vzniknú akékoľvek náklady, ujma alebo škoda (napr. sankcia uložená komisionárovi colným úradom), komitent sa zaväzuje takéto náklady a škodu komisionárovi v plnom rozsahu nahradiť. Komitent sa zaväzuje poskytovať komisionárovi vždy len úplné, pravdivé, pravé, aktuálne a správne údaje, doklady, podklady, informácie alebo vyhlásenia. Komitent je zároveň povinný nahradiť komisionárovi všetku škodu, ktorá mu vznikne v dôsledku porušenia povinností komitenta (napr. škodu súvisiacu s oneskorením prepravy zásielky v dôsledku porušenia povinností komitenta a pod.).

Článok VI
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 6.1 Táto Zmluva je uzatvorená na dobu neurčitú. Vypovedať ju môže ktorákoľvek zmluvná strana písomne. Vypovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
- 6.2 Komisionár môže Zmluvu s komitentom ukončiť aj jednostranným odstúpením pokiaľ zo strany komitenta došlo k podstatnému porušeniu jeho zmluvných povinností, najmä nie však výlučne:
 - a) opakované porušenie povinností komitenta podľa bodu 3.1 písm. a), c), d), e) a f) a bodu 3.4 Zmluvy;
 - b) omeškanie s úhradou faktúry vystavenej podľa bodu 4.2 a 4.3 Zmluvy viac ako 20 dní;
 - c) pokiaľ komitent vstúpi do likvidácie alebo je (voči nemu) na jeho majetok začaté konkurzné konanie, alebo bolo voči nemu začaté reštrukturalizačné konanie.
- 6.3 Pri plnení tejto Zmluvy sa zmluvné strany dohodli na dodržiavaní mlčanlivosti. Informácie týkajúce sa obchodných záležitostí alebo predmetu tejto Zmluvy

delay with the performance of the subject of this Contract. The provision of the previous sentence shall apply equally in a case of delay of the Principal with the payment of an advance pursuant to paragraph 3.1. e).

Article V
LIABILITY FOR DAMAGES

- 5.1. The Commissioner declares that it is professionally, technically, personally and legally competent to fulfil the obligations arising from the Contract.
- 5.2. The Commissioner is obliged to compensate the Principal for any damage caused to it by the breach of his obligations under this Contract, in particular by failing to comply with the written instructions of the Principal. Compensation for non-pecuniary damage is excluded.
- 5.3. The Commissioner shall not be liable for any damage caused by the delayed presentation of a customs declaration to the customs office, or for the provision of incorrect or false data in the declaration, unless the Principal provided it with the necessary data in time or to the extent necessary.
- 5.4. In the event that the Commissioner incurs any costs, detriment or damages (e.g. sanction imposed on the Commissioner by the customs office) as a result of incomplete, incorrect, false or untrue data or statements or documents or due to failure to provide necessary assistance by the Principal, the Principal undertakes to compensate such costs and damages to the Commissioner in full extent. The Principal undertakes to provide the Commissioner with only complete, truthful, genuine, up-to-date and correct data, documents, papers, information or statements. At the same time, the Principal is obliged to reimburse the Commissioner for any damage incurred as a result of a breach of the Principal's duties (e.g. damage related to a delay in the transport of the consignment due to a breach of the Principal's duties, etc.).

Article VI
FINAL PROVISIONS

- 6.1 This Contract is concluded for an unlimited period. It may be terminated by either Contractual Party in writing. The notice period is one month and begins to run from the first day of the month following the delivery of the notice to the other Contractual Party.
- 6.2 The Commissioner may also terminate the Contract with the Principal by unilateral withdrawal, if the Principal committed a substantial breach of his contractual obligations, in particular:
 - a) repeated breaches of the Principal's obligations under Point 3.1 a), c), d), e) and f) and Point 3.4 of the Contract;
 - b) a delay in payment of an invoice issued under Points 4.2 and 4.3 of the Contract for more than 20 days;
 - c) if the Principal enters into liquidation, or bankruptcy (against it) is commenced on his property or a restructuring procedure has been commenced against him.

- sa považujú za dôverné a nesmú sa poskytnúť tretím stranám bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany s výnimkou poskytovania informácií na to oprávneným orgánom verejnej moci v súlade s príslušnými právnymi predpismi.
- 6.4 Komisionár je oprávnený jednostranne meniť Cenník, čím vyjadrí vôľu poskytovať služby za zmenenú cenu.
- 6.5 V prípade zmeny Cenníka zašle komisionár komitentovi zmenený Cenník. Zmenený Cenník nadobudne účinnosť po uplynutí 20 kalendárnych dní odo dňa jeho doručenia komitentovi. Komitent je oprávnený v takomto prípade vypovedať túto Zmluvu s účinnosťou ku dňu účinnosti zmeneného Cenníka. V prípade, že komisionár nedoručí komitentovi výpoveď podľa tohto bodu v lehote 20 kalendárnych dní od doručenia zmeneného Cenníka platí, že komitent súhlasil so zmeneným Cenníkom a odo dňa účinnosti Cenníka je zmenený Cenník pre obe strany záväzný.
- 6.6 Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva sa riadi výlučne právom Slovenskej republiky, najmä ustanoveniami o komisionárskej zmluve a príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka v platnom znení, ako aj inými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 6.7 V prípade akýchkoľvek právnych sporov týkajúcich sa zmluvy je založená právomoc súdov Slovenskej republiky.
- 6.8 V prípade, že bude niektoré z jednotlivých ustanovení Zmluvy považované za neplatné, nevymáhateľné či neúčinné, nebude mať táto skutočnosť vplyv na platnosť zostávajúcich ustanovení Zmluvy. Namiesto neplatného, nevymáhateľného či neúčinného ustanovenia, bude platiť také ustanovenie, ktoré čo najviac zodpovedá zmyslu a účelu neplatného, nevymáhateľného či neúčinného ustanovenia. V prípade, že toto ustanovenie alebo jeho časť nemožno oddeliť od ďalšieho obsahu sa obe zmluvné strany zaväzujú neplatné, nevymáhateľné alebo neúčinné ustanovenie nahradiť novým ustanovením, ktoré je svojim účelom a významom čo najbližšie ustanoveniu tomu ustanoveniu, ktoré má byť nahradené.
- 6.9 Uzavretím tejto Zmluvy sa rušia všetky doteraz platné zmluvy uzavreté medzi komitentom a komisionárom, ktorých predmetom je záväzok komisionára vykonávať nepriame zastupovanie v colnom konaní a poskytovanie colných služieb.
- 6.10 Zmeny a doplnenia tejto Zmluvy je možné uskutočňovať výlučne písomnými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami s výnimkou zmien Cenníka, ktoré sa uskutočňujú v súlade s bodom 6.5.
- 6.11 Táto Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, každá zmluvná strana dostane jedno vyhotovenie.
- 6.12 Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 6.13 Zmluvné strany prehlasujú, že Zmluva bola uzatvorená slobodne, vážne a na základe vôle
- 6.3 In performing this Contract, the Contractual Parties have agreed to maintain confidentiality. Information relating to business matters or the subject matter of this Contract shall be deemed to be confidential and shall not be disclosed to third parties without the written consent of the other Contractual Party, except for the provision of information to authorized public authorities in accordance with applicable law.
- 6.4 The Commissioner is entitled to unilaterally change the Price List, thereby expressing the will to provide services at a changed price.
- 6.5 In the event of a change in the Price List, the Commissioner shall send the changed Price List to the Principal. The amended Price List shall become effective after 20 calendar days from the date of its delivery to the Principal. The Principal shall be entitled to terminate this Contract in such a case with effect from the effective date of the amended Price List. If the Commissioner fails to deliver notice to the Principal pursuant to this Point within 20 calendar days of receipt of the amended Price List, it is considered that the Principal agrees with the amended Price List and the Price List is changed from the effective date of the Price List.
- 6.6 The Contractual Parties have agreed that the Contract is governed exclusively by the law of the Slovak Republic, in particular the provisions on the Commission Contract and the relevant provisions of the Commercial Code, as amended, as well as other legal regulations of the Slovak Republic.
- 6.7 In the event of any legal disputes relating to the Contract, the jurisdiction of the courts of the Slovak Republic shall be established.
- 6.8 Should any of the individual provisions of the Contract be deemed invalid, unenforceable or ineffective, this shall not affect the validity of the remaining provisions of the Contract. In the place of an invalid, unenforceable or ineffective provision, such a provision shall be applied which is as closely as possible to the meaning and purpose of the invalid, unenforceable or ineffective provision. In the event that this provision or part thereof cannot be separated from the rest of the content, the both Contractual Parties undertake to replace the invalid, unenforceable or ineffective provision with a new provision which is as close as possible to the provision to be replaced.
- 6.9 By the concluding of this Contract, all existing contracts concluded between the Principal and the Commissioner whose subject is the obligation of the Commissioner to perform indirect representation in customs procedures and the provision of customs services shall be cancelled.
- 6.10 Changes and amendments to this Contract may be made solely by written amendments signed by both Contractual Parties, except for changes to the Price List that are made in accordance with paragraph 6.5.
- 6.11 This Contract is made in 2 copies; each Contractual Party receives one copy.
- 6.12 This Contract shall enter into force and effect on the date it is signed by both Contractual Parties.

prejavenej obidvomi zmluvnými stranami tak, že súhlasia s obsahom Zmluvy a že táto Zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za inak jednostranne nevýhodných podmienok.

Prílohy:

1. *Cenník colno-deklaračných služieb*

V Košiciach, dňa 10.09.2021

Komisionár
SCHENKER s.r.o.
Dietmar Schmickl
Konateľ

Komitent
SjF, TUKE
Tomáš Brestovič
prodekan

Komisionár
SCHENKER s.r.o.
Benjamín Chladný
Prokurista

6.13 The Contractual Parties declare that the Contract has been concluded freely, seriously and on the basis of the will expressed by both Contractual Parties such that they agree with the content of the Contract, and that this Contract has not been concluded in distress or otherwise unilaterally unfavourable conditions.

Annexes:

1. *Price list of customs declaration services*

In Košice, on 10.09.2021

Commissioner
SCHENKER s.r.o.
Dietmar Schmickl
Executive Director

Principal
SjF, TUKE
Tomáš Brestovič
vicedean

Commissioner
SCHENKER s.r.o.
Benjamín Chladný
Procurist